

Tabel 369. **Meteorologiske forhold på Færøerne.**
 Meteorological conditions in the Faroe Islands.

Thorshavn	Januar 1	Februar 2	Marts 3	April 4	Maj 5	Juni 6	Juli 7	Aug. 8	Sept. 9	Okt. 10	Nov. 11	Dec. 12	Året 13
A. Middeltemperatur (celsius)													
1966	3,2	1,8	3,4	4,6	7,2	10,0	10,6	10,3	9,5	7,1	3,9	2,8	6,2
1967	4,0	5,2	3,0	4,4	6,0	9,4	10,0	9,9	10,2	6,3	5,4	3,1	6,4
1968	2,1	1,8	3,5	4,7	4,8	9,2	10,9	11,3	9,9	7,2	6,3	4,1	6,3
1969	4,2	0,7	2,5	5,3	6,5	9,9	10,7	11,5	8,9	8,0	1,4	3,8	6,1
1970	3,7	1,4	1,5	3,8	7,9	10,2	9,3	10,3	9,1	6,5	4,0	4,4	6,0
B. Nedbør, mm													
1966	102	152	166	102	89	99	60	45	212	136	165	176	1 504
1967	142	79	215	139	76	71	126	62	92	194	221	242	1 659
1968	112	67	153	146	10	51	25	71	46	261	70	107	1 119
1969	210	103	111	86	40	68	138	67	117	170	150	126	1 386
1970	90	80	159	59	90	25	74	62	158	240	119	119	1 275
C. Fugtighedsgrad, pct.													
1966	84	86	86	80	84	90	84	85	87	86	82	83	85
1967	86	84	82	84	88	84	87	90	92	83	84	88	86
1968	84	86	83	91	82	86	84	82	88	88	84	88	86
1969	88	92	82	81	84	88	86	91	82	84	87	90	86
1970	90	88	89	82	84	89	87	89	90	89	85	88	88

KILDE: Meddelt af Meteorologisk Institut på grundlag af vejrtelogrammerne.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-12: the months; 13: the year. - FRONT COLUMN, A: mean temperature; B: precipitation; C: relative humidity, in per cent.

Tabel 370. **Folkemængde, areal og administrativ inddeling.**
 Population, area, and administrative division.

	Folkemængde					1. april 1966						
	1911	1945	1955	1960	1966	Areal i km²	Befolknings-tæthed pr. km²	Bygder	Sogne	Præstegæld	Valg-distrik-ter¹	Læge-distrik-ter²
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Færøerne i alt.....	18 000	29 178	32 456	34 596	37 122	1 398,85	26,5	120	50	11	7	11
Norderøernes syssel.....	2 087	3 928	4 804	5 086	5 322	240,77	22,1	20	8	2	1	1
Østerø syssel.....	4 111	6 811	6 954	7 382	7 714	286,33	26,9	36	12	3	1	4
Strømø syssel.....	5 049	8 307	10 152	11 692	14 078	392,29	35,9	33	13	2	2	3
Heraf Thorshavn....	2 097	4 390	6 067	7 447	9 738	15,33	635,2	1	1	•	•	1
Vågå syssel.....	1 640	2 377	2 654	2 655	2 590	187,89	13,8	7	5	1	1	1
Sandø syssel.....	1 296	1 764	1 710	1 736	1 684	124,74	13,5	8	5	1	1	1
Sudero nordre syssel...}	3 817	5 991	6 182	3 056	2 948	96,82	30,4	8	3	1	1	1
Sudero søndre syssel...}				2 989	2 786	70,01	39,8	8	4	1		

ANM. Færøerne er beliggende mellem 62°24' og 61°26' nordlig bredde og 6°15' og 7°41' vestlig længde. 17 øer er beboede, hvoraf de største er Strømø (373 km²), Østerø (286 km²), Vågå (178 km²), Suderø (166 km²) og Sandø (112 km²). Ved en i 1955 foretagen opmåling af målebordsblade opgjordes Færøernes kystlinje til 1117,0 km.

¹ Lagtingsvalget d. 7. november 1970: Folkflokket 3 617 stemmer - 5 mandater (ved valget d. 8. november 1966 3 808 stemmer - 6 mandater), Sambandspartiet 3 921 - 6 (4 177 - 6), Socialdemokratiet 4 916 - 7 (4 748 - 7), Gl. Selvstyre 1 010 - 1 (867 - 1), Tjoðveldisflokket 3 962 - 6 (3 529 - 5) og Fremskridtupartiet 637 - 1 (490 - 1). I alt 18 063 - 26 (17 619 - 26) og stemmeprocent 79 (80). Folktingsvalget på Færøerne, se tabel 293. ² Ejde lægedistrikt er beliggende både i Østerø syssel og i Strømø syssel.

KILDE: Stat. Tabelværk 1970: I; Færøerne.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-5: population; 6: area in sq.km; 7: density per sq.km; 8: inhabited places; 9: parishes; 10: pastorages; 11: election districts; 12: public health districts.

Tabel 371. **Befolkningens fordeling 1966 efter køn, alder og ægteskabelig stilling.**

The population 1966 by sex, age, and marital status.

Aldersklasser	Ugifte		Gifte og separerede		Enkestand		Fraskilte		Tilsammen		
	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	I alt
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
0-6 år	3 017	2 799	-	-	-	-	-	-	3 017	2 799	5 816
7-14 »	3 014	2 953	-	-	-	-	-	-	3 014	2 953	5 967
15-19 »	1 892	1 553	11	88	-	-	-	-	1 903	1 641	3 544
20-39 »	2 308	834	2 782	3 353	2	32	13	18	5 105	4 237	9 342
40-59 »	690	362	3 390	3 147	79	259	23	34	4 182	3 802	7 984
60-64 »	93	103	546	376	59	127	4	6	702	612	1 314
65-69 »	67	86	387	325	81	147	3	5	538	563	1 101
70 og derover	79	139	555	397	329	549	1	5	964	1 090	2 054
<i>Tilsammen</i>	11 160	8 829	7 671	7 686	550	1 114	44	68	19 425	17 697	37 122

KILDE: Stat. Tabelværk 1970: I; Færøerne.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: single; 3-4: married and separated; 5-6: widowed; 7-8: divorced; 9-11: total; 1, 3, 5, 7, and 9: males; 2, 4, 6, 8, and 10: females; 11: total. - FRONT COLUMN: age groups from 0 year to 70 years and over, and total.

Tabel 372. **Befolkningens fordeling efter erhvervshovedgrupper og arbejdsstilling i 1966.**

The population by industry and industrial status 1966.

	Landbrug og gartneri	Fiskeri m. v.	Industri og håndværk	Bygge- og anlægsvirksomhed	Handel og omsætning	Transportvirksomhed	Administration og liberale erhverv	Servicevirksomhed	Uoplyst erhverv	Formue, rente, understøttelse	I alt
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
A.-I. Hele befolkningen	1178	8 950	7 412	3 984	2 902	4 141	2 844	592	933	4 186	37 122
a. Mænd	646	5 258	4 137	2 263	1 274	2 293	1 226	148	511	1 669	19 425
b. Kvinder	532	3 692	3 275	1 721	1 628	1 848	1 618	444	422	2 517	17 697
A. Selvstændige	285	384	250	184	407	176	71	64	-	•	1 821
a. Mænd	277	383	232	183	340	174	52	32	-	•	1 673
b. Kvinder	8	1	18	1	67	2	19	32	-	•	148
B. Fiskere uden nærmere angivelse	•	858	•	•	•	•	•	•	•	•	858
a. Mænd	•	851	•	•	•	•	•	•	•	•	851
b. Kvinder	•	7	•	•	•	•	•	•	•	•	7
C. Funktionærer, tjenestemand ...	2	157	222	51	887	713	1 198	26	220	•	3 476
a. Mænd	2	157	171	38	306	548	642	5	70	•	1 939
b. Kvinder	-	-	51	13	581	165	556	21	150	•	1 537
D. Arbejdere	143	2 092	2 653	1 274	149	732	158	330	341	•	7 872
a. Mænd	139	2 080	2 410	1 273	139	714	45	41	306	•	7 147
b. Kvinder	4	12	243	1	10	18	113	289	35	•	725
E. Rente, understøttelse o. l.	•	•	•	•	•	•	•	•	•	2 705	2 705
a. Mænd	•	•	•	•	•	•	•	•	•	1 348	1 348
b. Kvinder	•	•	•	•	•	•	•	•	•	1 357	1 357
F. Hushjælp	45	173	172	95	48	77	51	11	10	208	890
G. Husmødre	275	1 737	1 476	814	476	825	411	42	120	695	6 871
H. Børn under 14 år	361	3 216	2 276	1 389	780	1 409	819	100	211	454	11 015
a. Mænd	195	1 627	1 148	678	414	749	413	62	118	254	5 658
b. Kvinder	166	1 589	1 128	711	366	660	406	38	93	200	5 357
I. Børn og studerende											
14 år og derover	67	333	363	177	155	209	136	19	31	124	1 614
a. Mænd	33	160	176	91	75	108	74	8	17	67	809
b. Kvinder	34	173	187	86	80	101	62	11	14	57	805

KILDE: Stat. Tabelværk 1970: I; Færøerne.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: agriculture and gardening; 2: fishing etc. 3: manufacturing; 4: construction; 5: commerce; 6: transport activity; 7: administration and professional services; 8: other service industries; 9: industry not known; 10: fortune, interests, etc.; 11: total. - FRONT COLUMN, A-I: total; a: males; b: females; A: self-employed, directors and managers; B: fishermen (status not known); C: salaried employees, public servants; D: wage earners; E: private means, interest, pension; F: domestic servants; G: wives doing domestic work only; H: children, 0-13 years; I: children and students 14 years and over.

Tabel 373. **Fødte og døde.**
Births and deaths.

	Levedefødte			Dødfødte			Døde			Heraf døde under 1 år		
	Drenge 1	Piger 2	I alt 3	Drenge 4	Piger 5	I alt 6	Mænd 7	Kvinder 8	I alt 9	Drenge 10	Piger 11	I alt 12
1954	385	372	757	4	9	13	133	115	248	16	13	29
1955	385	364	749	10	7	17	113	108	221	11	10	21
1956	391	376	767	6	9	15	118	121	239	11	11	22
1957	387	359	746	14	8	22	155	113	268	9	6	15
1958	424	421	845	13	5	18	119	107	226	8	11	19
1959	434	422	856	15	6	21	135	107	242	12	12	24
1960	410	354	764	14	12	26	160	114	274	20	5	25
1961	413	368	781	10	7	17	99	107	206	10	10	20
1962	385	415	800	5	5	10	121	113	234	6	7	13
1963	464	384	848	10	7	17	136	106	242	14	4	18
1964	447	410	857	10	3	13	137	116	253	9	6	15
1965	464	425	889	4	4	8	133	128	261	10	5	15
1966	505	464	969	12	7	19	139	123	262	12	5	17
1967	502	454	956	3	6	9	159	130	289	9	5	14
1968	449	432	881	2	6	8	153	109	262	8	8	16
1969	406	439	845	10	9	19	154	115	269	9	5	14

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-3: live-born children; 4-6: still-born children; 7-9: deaths; 10-12: deaths under 1 year of age; 1, 4, 7, and 10: males; 2, 5, 8, and 11: females; 3, 6, 9, and 12: total.

Tabel 374. **Dødsårsagerne 1969.**
Causes of death 1969.

Inter- national nomen- klatur liste B ¹	Under 1 år		1-4 år		5-14 år		15-64 år		65 år og derover		Tilsammen		
	Md. 1	Kv. 2	Md. 3	Kv. 4	Md. 5	Kv. 6	Md. 7	Kv. 8	Md. 9	Kv. 10	Md. 11	Kv. 12	I alt 13
B 5 Tuberkulose i åndedrætsorganer ..	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-	1
B 6 Al anden tuberkulose, incl. følgetilst.	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	1
B 14 Mæslinger	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1
B 18 Andre infektionssygdomme	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	1	-	1
B 19 Ondartede svulster	-	-	-	-	-	1	11	9	13	15	24	25	49
B 20 Godartede og uspec. svulster	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3	1	3	4
B 21 Sukkersyge	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	2	2
B 23 Anæmi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	1
B 26 Hjertesyg., kroniske, rheumatiske	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	2	-	2
B 27 Blodtryksforhøjelse	-	-	-	-	-	-	1	-	3	4	4	4	8
B 28 Iskæmiske hjertesygdomme	-	-	-	-	-	-	5	5	28	19	33	24	57
B 29 Andre hjertesygdomme	-	-	-	-	-	1	1	1	12	5	13	7	20
B 30 Karsygdomme i centralnervesyst. .	-	-	-	-	-	-	2	4	17	20	19	24	43
B 31 Influenza	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	2	-	2
B 32 Lungebetændelse	-	2	-	-	-	-	1	-	4	3	5	5	10
B 33 Bronkitis, udvidede lunger og astma	-	-	-	-	-	-	1	-	2	1	3	1	4
B 34 Mavesår og sår på tolvfingertarmen	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	1
B 36 Bugbrok og tarmslyng	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	1
B 37 Levercirrhose	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	2	2
B 38 Nyrebetændelse og nefrose	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	1
B 39 Forstørret blærehalskirtel	-	•	-	•	-	•	•	•	3	•	3	•	3
B 42 Medfødte misdannelser	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-	3
B 43 Fødselslæsion, vanskelig fødsel samt anden anoxi og hypoxi	3	2	-	-	-	-	-	-	-	-	3	2	5
B 44 Andre årsager til død i perinatal- perioden	3	1	-	-	-	-	-	-	-	-	3	1	4
B 45 Symptomer og mangelfuldt def. tilst.	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	2	-	2
B 46 Alle andre sygdomme	-	-	-	-	-	-	2	1	11	4	13	5	18
BE 47 Motorkøretøjsulykker	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1	-	1
BE 48 Alle andre ulykkestilfælde	-	-	1	2	4	-	6	1	1	5	12	8	20
BE 49 Selvmord	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	2	-	2
I alt	9	5	2	2	5	2	35	21	103	85	154	115	269

ANM. Fra den 1. jan. 1969 har man indført anvendelse af den nye internationale nomenklatur af dødsårsager, hvilket har bevirket, at en sammenligning med tidligere år i mange tilfælde ville blive misvisende. Angivelser fra 1968 er derfor udeladt. Kun de dødsårsager, liste B, er angivet, hvoraf der er forekommet dødsfald.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-10: age; 1, 3, 5, 7, 9, and 11: males; 2, 4, 6, 8, 10, and 12: females; 11-13: total. - NOTE: ¹ International Statistical Classification of Causes of Death (World Health Organization, Geneva 1967). Abbreviated list.

Tabel 375. **Anmeldte sygdomstilfælde 1969**

Diseases reported by doctors 1969.

	Under 1 år	1-6 år	7-14 år	15-64 år		65 år og derover		I alt		
				Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	1969	1968	
				1	2	3	4	5	6		7	8	9
Tyfus.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Typhoid fever
Paratyfus.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Paratyphoid fever
Hjernehindebetændelse.....	1	3	4	1	2	-	-	11	30	Meningitis
Akut børnelammelse, paralytisk.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Acute poliomyelitis, paral.
Hjernebetændelse, akut epidemisk.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Acute epidemic encephalitis
Hjernebetændelse, andre former.....	-	3	2	1	1	-	-	7	4	Other and unspecif. encephalitis
Ornithosis.....	-	-	-	-	-	-	-	-	1	Ornithosis
Akut mavetarminfektion.....	14	57	39	27	25	4	3	169	291	Gastro-enteritis and diarrhoea
Skarlagensfeber.....	3	22	18	1	2	-	-	46	15	Scarlet fever
Alm. halsbetændelse.....	61	421	467	384	349	-	1	1 683	2 121	Angina and tonsillitis
Rosen.....	-	-	-	20	30	2	2	54	68	Erysipelas
Kighoste.....	-	-	-	-	-	-	-	-	2	Whooping-cough
Mæslinger.....	23	178	128	67	56	1	-	453	1 029	Measles
Røde hunde.....	13	117	91	22	28	-	-	271	320	German measles
Skålkopper.....	22	157	79	16	4	-	-	278	153	Chicken-pox
Fåresyge.....	10	237	170	60	20	1	-	498	230	Mumps
Epid. leverbetændelse.....	-	-	1	2	1	-	-	4	21	Infectious hepatitis
Mononucleose.....	-	1	-	3	1	-	-	5	5	» mononucleosis
Epid. svimmelhed.....	-	1	4	4	5	2	-	16	35	Epidemic nausea
Gigtfeber.....	-	1	-	3	4	-	-	8	21	Rheumatic fever
Akut infektion i øvre luftveje.....	303	410	160	81	90	17	10	1 071	1 228	Acute upper respiratory infection
Influenza.....	71	340	547	648	613	79	107	2 405	3 758	Influenza
Lungebetændelse.....	18	40	16	62	43	41	50	270	507	Pneumonia
Akut brystkatarr.....	130	253	92	103	103	40	26	747	803	Acute bronchitis
Bylder og blæreudslet hos nyfødte.....	-	-	-	-	-	-	-	-	9	Boils and pemphigus neonatorum
Fnat.....	9	88	113	66	101	4	2	383	342	Scabies
Lungetuberkulose.....	...	...	...	...	...	...	...	2	2	Tuberculosis of respiratory system

	Under 1 år	1-15 år	16-19 år		20 år og derover		I alt		
			Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	1969	1968	
			1	2	3	4	5	6	
Erhvervet syfilis.....	-	-	-	-	-	-	-	-	Acquired syphilis
Gonorré.....	-	-	2	2	15	3	22	17	Gonorrhoea
Venerisk sår.....	-	-	-	-	-	-	-	-	Soft chancre

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-7: age, under 1 year to 65 years and over; 4 and 6: males; 5 and 7: females; 8 and 9: total.

Tabel 376. **Medicinalpersonalet m. v.**

Medical personnel, etc.

	Læger				Tandlæger ¹	Jordemødre	Sygeplejersker ²	Apoteker		
	I alt ¹	Landslæge	Prakt. læger	Sygehuslæger ³				Egentlige apoteker	Håndkøbsudsalg	Distribuerende læger
31. december 1968....	31	1	11	19	8	19	94	1	46	6
31. december 1967....	34	1	14	19	7	17	88	1	46	9
31. december 1966....	31	1	11	19	7	20	87	1	46	7
31. december 1965....	33	1	12	20	7	20	82	1	46	7

¹ Heraf 8 underordnede læger. ² Heri ikke medregnet tandlæger midlertidigt beskæftiget i sommermånederne. ³ Ansat på sygehuse.

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-4: physicians; 1: total; 2: medical officer; 3: doctors with private practice; 4: doctors in hospitals; 5: dentists; 6: midwives; 7: hospital nurses; 8-10: drugstores; 8: ordinary dispensing chemist's shops; 9: shops for buying medicine without prescription; 10: doctors distributing medicine.

Tabel 377. **Boligforholdene 1966.**
Dwelling conditions 1966.

	Færøerne i alt			Heraf Thorshavn			
	Antal lejligheder 1	Antal husstande 2	Antal beboere 3	Antal lejligheder 4	Antal husstande 5	Antal beboere 6	
A. <i>Tilsammen</i>	8 670	9 663	36 919	2 284	2 699	9 586	A. <i>Total</i>
B. <i>Fordelt efter husets art</i>							B. <i>Distribution by type of house</i>
Enfamiliehus	7 401	8 189	31 890	1 536	1 864	6 897	One-family house
Tofamiliehus	724	896	3 289	421	484	1 730	Two-family house
Trefamiliehus	129	151	514	119	136	462	Three-family house
Etageejendom	161	164	328	146	149	280	Apartment house
Erhvervsjendom	30	32	130	18	20	79	Building f. business purp.
Uoplyst.....	225	231	768	44	46	138	Unknown
C. <i>Fordelt efter antal værelser</i>							C. <i>Distribution by number of rooms</i>
1 værelse	122	123	154	115	116	141	1 room
2 værelser	206	207	595	112	112	336	2 rooms
3 »	394	405	1 286	168	175	558	3 »
4 »	886	928	3 326	270	295	1 063	4 »
5 »	1 284	1 386	5 240	328	357	1 348	5 »
6 »	1 289	1 426	5 673	314	355	1 373	6 »
7 »	1 061	1 201	4 740	209	254	945	7 »
8 »	838	977	3 938	178	240	892	8 »
9 »	525	608	2 566	84	126	490	9 »
10 eller flere værelser	858	1 090	4 677	142	249	967	10 » or more
Uoplyst.....	1 207	1 312	4 724	364	420	1 473	Unknown

KILDE: Stat. Tabelværk 1970: I; Færøerne.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1 and 4: dwellings; 2 and 5: households; 3 and 6: occupants.

Tabel 378. **Sygehuse 1967/68.**
Hospitals 1967/68.

	Senge 1	Læger 2	Aut. syge- plejersker 3	Udskrevne patienter 4	Dødsfald 5	Sygedage for ud- skrevne og døde patienter 6
Thorshavn, Dr. Alexandrines hospital	158	15	70	3 595	78	57 479
Klaksvig sygehus	46	2	13	886	30	19 519
Tverå sygehus på Suderø.....	36	2	11	938	30	13 579
<i>I alt</i>	240	19	94	5 419	138	90 577

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: beds; 2: doctors; 3: hospital nurses; 4: discharged patients; 5: deaths; 6: patient days.

Tabel 379. **Kvæg- og fårehold samt kartoffelhøst.**
Cattle- and sheep-keeping and potato crop.

	1965	1966	1967	1968	1969	
Kvæghold						Cattle-keeping
Antal besætninger.....	1 156	1 083	955	915	877	Number of herds
Hornkvæg i alt	2 589	2 478	2 486	2 505	2 555	Total cattle
heraf køer og kvier, der har kælvet.....	1 839	1 852	1 802	1 747	1 740	Of this: cows and heifers having calved
Fårehold						Sheep-keeping
Antal får 1. december	70 451	69 097	68 931	67 704	69 198	Number of sheep 1 December
Antal lam i sommertiden .	50 451	44 340	45 338	43 755	47 850	Lamb in summer season
Slagtninger: får og lam ...	46 315	39 405	40 645	39 110	43 308	Slaughterings: sheep and lam ^b
Kartoffelhøst						Potato-crop
Antal dyrkere	2 424	2 454	2 394	2 310	2 207	Number of growers
Dyrket areal i 1000 m ² ...	1 113	1 009	1 013	957	903	Area, 1000 sq. m.
Kartoffelhøsten i 100 kg ..	14 291	16 145	14 277	14 833	12 266	Crop, 100 kilos

KILDE: Indberetninger fra færøske myndigheder.

Tabel 380. **Færøernes vareindførsel på S.I.T.C.-varegrupper (kapitler) og oprindelseslande 1969.**
Imports by commodity groups (S.I.T.C.-divisions) and countries of origin 1969.

	Øvrige Danmark ¹ 1	Norge 2	Sverige 3	U.K. 4	Vest- tyskland 5	Andre lande 6	I alt 7
	1000 kr.						
00. Levende dyr	38	—	—	—	—	—	38
01. Kød og kødvarer	5 266	49	—	352	8	2 913	8 588
02. Mejeriprodukter og æg	4 060	2	—	42	—	336	4 440
03. Fisk og fiskevarer	795	1 114	—	—	—	584	2 493
04. Korn og kornvarer	1 371	1	—	2 626	4	594	4 596
05. Frugt og grønsager	6 683	45	189	78	127	797	7 919
06. Sukker, -produkter og honning	2 279	51	1	510	35	13	2 889
07. Kaffe, te, kakao og krydderier	2 060	46	11	1 082	38	507	3 744
08. Foderstoffer, undt. umalet korn	2 669	1	—	43	—	13	2 726
09. Diverse næringsmidler	2 201	190	36	107	—	57	2 591
11. Drikkevarer	3 016	14	1	71	—	29	3 131
12. Tobak og tobaksvarer	1 416	1	—	33	—	612	2 062
21. Huder og skind, uberedte	1	—	—	35	—	8	44
22. Oliefrø, -nødder og -kerner	22	—	—	—	—	—	22
23. Gummi, rå, syntetisk og regenereret	3	—	—	—	—	—	3
24. Træ, tømmer og kork	1 828	75	3 809	5	—	134	5 851
25. Papirmasse og papiraffald	—	—	—	—	—	—	—
26. Uforarbejdede tekstilfibre	99	—	—	44	—	21	164
27. Gødningsstoffer og mineraler, rå	316	—	1	28	54	2 458	2 857
28. Malme og metalaffald	—	—	—	—	—	—	—
29. Anim. og veg. materialer, rå	424	51	—	—	5	482	962
32. Kul, koks og briketter	59	—	—	146	—	28	233
33. Mineralolie, rå og olieprodukter	15 664	—	—	3 452	—	338	19 454
34-35. Gas, elektrisk strøm	210	—	1	3	—	79	293
41. Animalske olier og fedtstoffer	150	1	—	—	—	68	219
42. Vegetabiliske olier og fedtstoffer	1 048	—	—	—	—	—	1 048
43. Bearbejdede anim. og veg. olier m.v.	717	—	—	—	—	—	717
51. Kemiske grundstoffer og forbindelser	580	121	45	86	—	—	832
52. Mineraltjære og rå kemikalier	22	—	—	17	—	—	39
53. Farve- og garvestoffer	2 076	128	—	16	3	43	2 266
54. Med. og pharmaceut. produkter	2 442	—	—	41	—	19	2 502
55. Flygtige veg. olier, kosmetik m. v.	2 984	1	46	269	59	24	3 383
56. Gødningsstoffer, bearbejdede	242	240	—	—	—	—	482
57. Sprængstof. og pyrotekniske artikler	71	610	—	175	1	51	908
58. Plast, regenereret cellulose m. v.	1 083	243	226	56	88	147	1 843
59. Kemiske mat. og prod. i. a. n.	562	39	3	34	14	2	654
61. Lædervarer, beredte pelsskind	21	7	—	—	—	29	57
62. Gummi, bearbejdet, i. a. n.	1 135	39	13	53	9	155	1 404
63. Træ- og korkvarer, undt. møbler	3 241	941	496	3	7	116	4 804
64. Papir, pap og varer heraf	4 499	243	417	87	9	564	5 819
65. Tekstilgarn, -stof, -varer	4 893	1 776	92	992	279	2 054	10 086
66. Varer af ikke-metalliske mineraler i.a.n.	5 805	75	77	68	208	254	6 487
67. Jern og stål	2 583	1 050	210	417	96	149	4 505
68. Ikke-jernholdige metaller	913	64	5	—	—	83	1 065
69. Metalvarer, i. a. n.	5 672	397	480	304	181	236	7 270
71. Maskiner, undt. elektriske	9 757	2 829	592	1 055	549	580	15 362
72. Elektriske maskiner og apparater	10 446	842	614	142	599	71	12 714
73. Transportmidler	15 825	37 275	73	724	18	1 105	55 020
81. Sanitets-, varme- og belysningsartikler	1 326	112	1 463	17	77	26	3 021
82. Møbler	3 004	1 101	286	—	3	8	4 402
83. Rejseartikler, kuffertyer o. l.	193	3	15	4	25	—	240
84. Beklædning	4 386	63	1 242	173	71	350	6 285
85. Fodtøj	2 143	61	6	49	205	228	2 692
86. Instrumenter, undt. musik	2 062	60	5	6	102	7	2 242
89. Diverse forarbejdede varer	5 567	648	55	421	177	605	7 473
93. Varer, ikke klassificeret efter art	2 850	—	—	—	—	—	2 850
95. Militærvåben og -ammunition	—	—	—	—	—	—	—
<i>I alt</i>	148 778	50 609	10 510	13 866	3 051	16 977	243 791

ANM. Den anvendte vareopdeling er SITC, rev. (Standard International Trade Classification, 1960 Revision). Indførselsværdien for varer fra det øvrige Danmark er c.i.f.-værdien, beregnet på grundlag af den danske udførselsstatistik; for andre lande er c.i.f.-værdien anmeldt direkte.

¹ Se note 1, tabel 382.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1969 (Stat. Tabelværk 1970).

TRANSLATION. — HEADING, COLUMN 1: the rest of Denmark; 2: Norway; 3: Sweden; 4: U.K.; 5: West Germany; 6: other countries; 7: total. — FRONT COLUMN: see table 395. — GENERAL NOTE: the figures relating to Denmark indicate c.i.f.-values according to the Danish export statistics; figures relating to the other countries indicate c.i.f.-values directly declared. — NOTE: ¹ See note table 377.

Tabel 381. **Udførsel af varer fra Færøerne til det øvrige Danmark og udlandet.**

(s. 459-461) Exports from the Faroe Islands to the rest of Denmark and to foreign countries.

SITC (rev.) vare-nr.	1968		1969		
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
03.1.1 Fersk og frosset fisk, uangivet	8 466	7 104	3 552	2 862	Fresh and frozen fish
Øvrige Danmark	-	-	37	77	The rest of Denmark
U.K.	2 780	3 521	1 104	1 632	U.K.
Vesttyskland	414	535	-	-	West Germany
Grønland	5 272	3 048	2 411	1 153	Greenland
03.1.1 Laks, fersk og frosset	265	4 001	193	3 502	Salmon, fresh and frozen
03.1.1 Helleflynder, fersk og frosset	428	1 749	386	1 961	Halibut, fresh and frozen
Øvrige Danmark	303	1 328	289	1 523	The rest of Denmark
U.K.	125	421	86	369	U.K.
Vesttyskland	-	-	11	69	West Germany
03.1.1 Hellefisk, fersk og frosset	-	-	1 015	2 638	Halibut, fresh and frozen
Øvrige Danmark	-	-	521	1 476	The rest of Denmark
Vesttyskland	-	-	494	1 162	West Germany
03.1.1 Sild, fersk og frosset	7 988	6 506	7 982	11 924	Herring, fresh and frozen
Øvrige Danmark	7 284	5 972	7 948	11 887	The rest of Denmark
Tjekkoslaviet	463	443	-	-	Czechoslovakia
U.K.	241	91	19	15	U. K.
Vesttyskland	-	-	15	22	West Germany
03.1.1 Makrel, fersk og frosset	-	-	3 079	2 321	Mackerel, fresh and frozen
03.1.1 Sildchaj, fersk og frosset	409	2 864	639	3 094	Porbeagles, fresh and frozen
Øvrige Danmark	0	1	2	10	The rest of Denmark
Italien	409	2 863	637	3 084	Italy
03.1.1 Fiskefilet, fersk og frosset	4 330	14 663	11 387	43 250	Fishfillet, fresh and frozen
Øvrige Danmark	25	75	63	166	The rest of Denmark
Sverige	288	1 135	572	2 039	Sweden
Tjekkoslaviet	558	1 323	973	2 180	Czechoslovakia
Frankrig	225	648	57	170	France
U.K.	1 062	3 940	895	3 209	U.K.
Vesttyskland	60	144	242	822	West Germany
U.S.A.	2 112	7 398	8 585	34 664	U.S.A.
03.1.1 Rogn, fersk og frosset	78	189	150	444	Roc, fresh and frozen
Øvrige Danmark	78	189	124	378	The rest of Denmark
Sverige	-	-	26	66	Sweden
03.1.2 Saltfisk	24 606	65 173	25 871	69 945	Salted codfish
Øvrige Danmark	115	282	76	184	The rest of Denmark
Norge	3 336	6 990	1 287	2 075	Norway
Sverige	0	1	-	-	Sweden
Frankrig	240	480	-	-	France
Grækenland	4 704	12 380	3 601	8 803	Greece
Italien	7 001	18 470	8 550	23 066	Italy
Portugal	1 206	2 966	8 804	24 149	Portugal
Spanien	7 226	22 052	3 250	11 090	Spain
U.K.	741	1 436	234	368	U.K.
Vesttyskland	37	116	69	210	West Germany
03.1.2 Saltsild	4 159	8 159	3 021	7 805	Salted herrings
Øvrige Danmark	420	936	480	1 282	The rest of Denmark
Norge	-	-	129	194	Norway
Sverige	2 053	5 024	1 697	5 230	Sweden
Tjekkoslaviet	242	315	500	769	Czechoslovakia
Polen	12	17	209	322	Poland
Vesttyskland	75	125	6	8	West Germany
Østtyskland	1 357	1 742	-	-	East Germany
03.1.2 Klipfisk	2 786	12 319	1 724	5 663	Split cod
Øvrige Danmark	9	20	44	98	The rest of Denmark
Italien	-	-	977	2 835	Italy
Portugal	-	-	272	951	Portugal
Spanien	891	4 331	-	-	Spain
Brasilien	1 886	7 968	431	1 779	Brazil
03.1.2 Rogn, salt	-	-	40	124	Roc, salted
Øvrige Danmark	-	-	24	71	The rest of Denmark
Sverige	-	-	16	53	Sweden

ANM. Hvor der ikke er anført landfordeling, er Danmark forbrugsland.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1969 (Stat. Tabelværk 1970).

TRANSLATION. - GENERAL NOTE: Where no distribution by countries is given, Denmark is country of consumption.

Tabel 381. **Udførsel af varer fra Færøerne til det øvrige Danmark og udlandet.**

(s. 459-461) Exports from the Faroe Islands to the rest of Denmark and to foreign countries.

SITC (rev.) vare-nr.	1968		1969			
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.		
03.1.2	Hummer	4	22	3	35	Lobster
03.2.0	Fiskehermetik	1	1	-	-	Fish, canned
03.2.0	Kryddersild	594	819	610	975	Herrings, preserved with spices
	Øvrige Danmark	561	754	567	852	The rest of Denmark
	Sverige	33	65	41	121	Sweden
	Vesttyskland	-	-	2	2	West Germany
03.2.0	Sild, syrnet	362	734	140	602	Herrings, preserved in vinegar
	Øvrige Danmark	329	651	12	19	The rest of Denmark
	Sverige	16	38	125	578	Sweden
	Vesttyskland	17	45	3	5	West Germany
08.1.4	Fiskemel	667	642	440	569	Fish meal
	Øvrige Danmark	527	503	383	508	The rest of Denmark
	U. K.	140	139	57	61	U. K.
08.1.4	Sildemel	12 779	14 604	11 775	15 916	Herring meal
	Øvrige Danmark	1 253	1 448	378	559	The rest of Denmark
	Sverige	1 460	1 532	-	-	Sweden
	Belgien, Luxembourg	500	580	1 397	1 823	Belgium-Luxembourg
	Frankrig	1 000	1 136	1 245	1 852	France
	Polen	-	-	480	739	Poland
	U.K.	7 296	8 456	7 799	10 336	U.K.
	Ungarn	670	741	476	607	Hungary
	Østtyskland	600	711	-	-	East Germany
21.1.9	Uberedte skind	81	344	62	694	Skins, undressed
	Øvrige Danmark	32	136	4	20	The rest of Denmark
	Sverige	17	106	-	-	Sweden
	U.K.	32	102	8	155	U.K.
	Vesttyskland	-	-	50	519	West Germany
21.2.0	Minkskind	stk. 6 498	650	stk. 470	47	Mink skins
26.2.1	Uld	tons 0	3	tons -	-	Sheep's wool
28.2.0	Gammelt jern, jernaffald	3	13	2	12	Scrap iron
29.1.9	Fiskeaffald	3 528	1 219	7 459	2 861	Fish waste
	Øvrige Danmark	547	173	4 281	1 625	The rest of Denmark
	Norge	2 936	1 030	3 022	1 202	Norway
	Sverige	45	16	156	34	Sweden
29.1.9	Industrisild	6 957	1 728	4 887	1 082	Herring for reduction
	Øvrige Danmark	3 775	980	2 573	633	The rest of Denmark
	Norge	386	75	-	-	Norway
	U.K.	2 717	649	2 314	449	U.K.
	Vesttyskland	79	24	-	-	West Germany
41.1.1	Levertran	322	321	225	226	Cod liver oil
	Øvrige Danmark	295	299	225	226	The rest of Denmark
	Norge	8	5	-	-	Norway
	Sverige	19	17	-	-	Sweden
41.1.1	Sildeolie	6 828	4 241	2 854	2 524	Herring oil
	Øvrige Danmark	297	133	38	35	The rest of Denmark
	Norge	624	344	124	114	Norway
	Holland	1 962	1 325	239	192	Netherlands
	Polen	-	-	1 480	1 344	Poland
	U.K.	2 745	1 823	785	693	U.K.
	Vesttyskland	1 200	616	188	146	West Germany
41.1.1	Hvalolie	-	-	1	15	Whale oil
	U.S.A.	-	-	1	15	U.S.A.
65.1.2	Uldgarn	1	38	0	24	Woollen yarn
	Øvrige Danmark	1	38	0	23	The rest of Denmark
	Grønland	-	-	0	1	Greenland
73.5.3	Skibe	...	5 030	-	-	Ships
	Øvrige Danmark	...	4 280	-	-	The rest of Denmark
	Norge	...	750	-	-	Norway
84.1.4	Strikkede varer	...	902	...	679	Knitted goods
	Øvrige Danmark	...	886	...	660	The rest of Denmark
	Andre lande	...	16	...	19	Other countries

Tabel 381. **Udførsel af varer fra Færøerne til det øvrige Danmark og udlandet.**

(s. 459-461) Exports from the Faroe Islands to the rest of Denmark and to foreign countries.

STIC (rev.) vare-nr.	1968		1969		
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
89.4.4 Snellur	50	...	1	Hand fishing reels
Island	50	-	-	Iceland
Norge	-	-	...	1	Norway
... Andre varer	22	...	358	Goods n. e. s.
Øvrige Danmark	5	...	129	The rest of Denmark
Andre lande	17	...	229	Other countries
<i>I alt</i>	154 110	...	182 153	<i>Total</i>

Tabel 382. **Færøernes vareomsætning med det øvrige Danmark og udlandet.**

External trade of the Faroe Islands with the rest of Denmark and foreign countries.

Oprindelseslande ¹ Forbrugslande	Indførsel		Udførsel		Countries of origin ¹ / Countries of consumption
	1968	1969	1968	1969	
	1	2	3	4	
	1000 kr.				
Øvrige Danmark	132 646	148 778	23 779	28 358	The rest of Denmark
Finland	149	250	-	-	Finland
Island	6 205	6 372	62	-	Iceland
Norge	31 875	50 609	9 200	3 619	Norway
Sverige	10 347	10 510	7 935	8 126	Sweden
Belgien, Luxembourg	262	276	580	1 823	Belgium-Luxembourg
Tjekkoslavakiet	133	118	2 081	2 949	Czechoslovakia
Frankrig	367	190	2 264	2 022	France
Grækenland	-	-	12 380	8 803	Greece
Holland	3 078	3 058	1 325	192	Netherlands
Irland	1	7	-	-	Eire
Italien	327	161	21 333	28 985	Italy
Polen	62	100	17	2 405	Poland
Portugal	476	387	2 966	25 100	Portugal
Schweiz	399	108	-	-	Switzerland
U.S.S.R.	305	120	-	-	The Soviet Union
Spanien	2 064	2 474	26 383	11 090	Spain
U.K.	15 661	13 866	20 587	17 470	U.K.
Ungarn	-	-	741	607	Hungary
Vesttyskland	2 977	3 051	1 610	2 991	West Germany
Østtyskland	9	18	2 453	-	East Germany
Brasilien	-	26	7 968	1 779	Brazil
Canada	1 481	6	-	1	Canada
Chile	-	-	-	-	Chile
U.S.A.	429	488	7 398	34 679	U.S.A.
Ceylon	328	311	-	-	Ceylon
Japan	1 096	1 869	-	-	Japan
Grønland	-	-	3 048	1 154	Greenland
Andre lande	611	638	-	-	Other countries
<i>I alt</i>	211 288	243 791	154 110	182 153	<i>Total</i>

¹ Indførsel fra »Øvrige Danmark« omfatter varer, der er importeret fra det øvrige Danmark, af såvel dansk som fremmed oprindelse.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1969 (Stat. Tabelværk 1970).

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: import; 3-4: export. - NOTE: Items where »rest of Denmark« is given as country of origin comprise goods of Danish as well as foreign origin imported from rest of Denmark.

Tabel 383. **Registrerede skibe på mindst 20 BRT pr. 31. december 1969.**

Registered ships of at least 20 gross reg. tons 31 Dec. 1969.

	Passagerkibe		Tørlastskibe		Fiskerifartøjer		Andre		I alt			
	Antal	BRT	Antal	BRT	Antal	BRT	Antal	BRT	Antal	BRT	NRT	HK
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A. Dampskibe	1	299	-	-	3	3 029	-	-	4	3 328	1 220	4 850
B. Motorskibe	12	1 896	23 ¹	4 068	186	36 037	8 ²	1 121	229	43 122	18 477	85 024
A-B. <i>Tilsammen</i>	13	2 195	23 ¹	4 068	189	39 066	8 ²	1 121	233	46 450	19 697	89 874
Heraf i offentlig eje	6	1 232	1	51	1	792	1	138	9	2 213	976	4 674

¹ Heraf 1 tankskih på 86 BRT. ² 5 sandpumpere, 1 havundersøgelsesskih, 1 færge og 1 lystfartøj.

KILDE: Danmarks skihliste 1970.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: passenger ships; 3-4: dry cargo ships; 5-6: fishing vessels; 7-8: other; 9-12: total; 1, 3, 5, 7, and 9: number; 2, 4, 6, 8, and 10: gross reg. tons; 11: net. reg. tons; 12: h. p. - FRONT COLUMN, A: steamships; B: motorships; A-B: total; of this Government owned.

Tabel 384. **Skibsfarten mellem Færøerne og det øvrige Danmark 1969.**

Shipping between the Faroe Islands and the rest of Denmark 1969.

Skibenes nationalitet	Udgående fra Færøerne til øvrige Danmark					Indgåede til Færøerne fra øvrige Danmark				
	Skibe med ladning			Ledige skibe		Skibe med ladning			Ledige skibe	
	Antal	NRT	Inddladet gods	Antal	NRT	Antal	NRT	Udloset gods	Antal	NRT
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
			tons					tons		
A. Danske (incl. færøske)	138	18 786	14 878	27	14 711	188	52 168	97 355	20	3 171
B. Islandske	5	6 421	2 191	2	4 320	2	2 488	1 185	-	-
C. Norske	2	300	442	-	-	3	543	525	1	112
D. Svenske	-	-	-	-	-	1	182	192	-	-
E. Finske	1	110	180	-	-	-	-	-	1	110
F. Polske	2	3 480	44	-	-	1	1 740	37	-	-
G. Vesttyske	-	-	-	2	736	2	736	1 710	-	-
H. Hollandske	1	234	24	-	-	4	936	801	-	-
A-H. Alm. fragtfart 1969	149	29 331	17 759	31	19 767	201	58 793	101 805	22	3 393
Passagerfart 1969	19	37 736	1 186	•	•	18	35 774	1 305	•	•
Alm. fragtfart 1968	116	23 227	16 665	32	17 975	185	56 291	90 653	24	3 792
Passagerfart 1968	41	75 403	3 369	•	•	46	80 138	14 089	•	•

ANM. Angående antallet af færøske skibe ved udgangen af 1969, se tabel 383. Se endvidere anm. 2 til tabel 140.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-5: vessels cleared for the rest of Denmark; 6-10: vessels entered from the rest of Denmark; 1-3 and 6-8: with cargo; 4-5 and 9-10: in ballast; 1, 4, 6, and 9: number; 2, 3, 7, and 10: net register tons; 3: goods loaded; 8: goods unloaded. - FROM COLUMN, A: Danish (incl. Faroese); B: Icelandic; C: Norwegian; D: Swedish; E: Finnish; F: Polish; G: West German; H: Dutch; A-H: total.

Tabel 385. **Antal registrerede motorkøretøjer.**

Registered motor vehicles.

	Rutebiler m. v.	Hyrevogne m. v.	Personbiler i øvrigt ¹	Vare- og lastbiler m. v. ²				Motorcykler	Sidevogne	
				I alt	Heraf med totalvægt på					
					indtil 3000 kg	3001-4000 kg	4001-5000 kg			over 5000 kg
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
31. december 1960	15	208	113	451	208	43	128	72	236	1
» 1961	19	243	145	513	256	27	128	102	337	2
» 1962	32	264	184	524	269	23	119	113	397	-
» 1963	41	288	264	533	264	24	111	134	584	-
» 1964	44	315	341	550	273	26	84	167	445	-
» 1965	54	337	524	574	287	30	59	198	563	4
» 1966	56	389	885	599	286	35	43	235	631	-
» 1967	51	406	1 156	630	265	75	38	252	561	-
» 1968	55	425	1 404	613	265	78	33	237	504	-
» 1969	56	410	1 758	613	248	97	22	246	433	-

¹ Herunder 2 sygebiler i årene 1960-63, 3 i årene 1964-67, 4 i 1968 og 3 i 1969. ² Herunder 1 brandkøretøj i årene 1960-61, 3 brandkøretøjer i 1962 og 1964 og 2 i årene 1963 og 1965-68. I 1969 var 5 brandkøretøjer indregistreret.

KILDE: Indberetning fra politimesteren på Færøerne.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: buses, coaches; 2: taxis, etc.; 3: other passenger automobiles; 4-8: vans, lorries, etc.; 4: total; 5-8: distribution by gross weight; 9: motorcycles.

Tabel 386. **Detailpristallet for Færøerne.**

Consumer price index for the Faroe Islands.

¹ / ₇ 1939 = 100	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971
1. januar	326	340	356	364	366	382	400	424	433	459	470	492	513	556	593
1. april	338	344	359	365	369	386	411	426	437	464	478	496	536	574	607
1. juli	337	346	362	368	375	398	420	429	450	468	482	509	544	588	-
1. oktober	340	355	371	370	384	401	417	432	459	472	490	513	554	588	-

KILDE: Indberetninger fra færøske myndigheder.

Tabel 387. **Bankernes driftsregnskab og balance 1969.**
Current accounts and balance sheets of the banks 1969.

	1969			1968 i alt	
	Føroya Banki	Sjóvinnu- bankin	I alt		
	1	2	3	4	
1000 kr.					
I. Driftsregnskab			I. Current accounts		
A. Indtægter i alt	16 612	11 730	28 342	25 569	A. Receipts, total
Overført fra forrige år	596	131	727	615	Transferred from last year
Renteindtægter o. l.	13 872	10 465	24 337	21 899	Interest, etc.
Provision og andre indtægter	2 022	1 134	3 156	2 948	Commissions and other receipts
Overførsel af reserver	122	-	122	107	Transfer from reserves
B. Udgifter i alt	16 612	11 730	28 342	25 569	B. Expenditure, total
Renteudgifter	6 806	4 796	11 602	10 816	Interest
Omkostninger	5 540	2 969	8 509	7 209	Costs
Afskrivninger og hensættelser	2 069	2 772	4 841	3 905	Depreciations and appropriations
Til disposition	2 197	1 193	3 390	3 639	At disposal
II. Statusopgørelse pr. 31. december			II. Balance sheets 31 December		
A. Aktiver i alt	175 960	112 356	288 316	272 298	A. Assets, total
Kassebeholdning	4 591	3 326	7 917	7 674	Cash in hand
Indenlandske banker og sparekasser ...	2 261	298	2 559	3 926	Domestic banks and savings banks
Udenl. korrespondenter, fremmed mønt, veksler på udlandet m. v.	1 765	1 742	3 507	2 770	Foreign correspondents, etc.
Indenlandske obligationer og aktier	20 994	26 351	47 345	38 891	Domestic bonds and shares
Panteobligationer	289	69	358	374	Mortgage deeds
Indenlandske veksler	9 886	3 124	13 010	16 886	Domestic bills of exchange
Udlån	42 880	38 647	81 527	72 170	Advances
Kassekredit	55 379	22 239	77 618	72 461	Cash credit
Kontokurant, indenlandsk regning ...	16 669	11 039	27 708	30 173	Current accounts, domestic
Faste ejendomme og inventar	7 311	1 388	8 699	7 533	Real properties and fixtures
Andre aktiver	13 935	4 133	18 068	19 440	Other assets
B. Passiver i alt	175 960	112 356	288 316	272 298	B. Liabilities, total
Aktiekapital	7 500	3 413	10 913	10 913	Share capital
Lovmæssig reservefond og andre reserver	8 331	6 955	15 286 ¹	11 014 ¹	Regul. reserve funds and other reserves
Foliokonto og kontokurant	31 325	23 384	54 709	55 877	Deposits at sight and current account
Almindelige indlån	100 691	63 928	164 619	151 948	Ordinary deposits
Indenlandske banker og sparekasser ...	10 894	9 594	20 488	13 925	Domestic banks and savings banks
Rediskonterede veksler, indl.	1 732	130	1 862	4 369	Rediscounted bills of exchange, domestic
Udenlandske korrespondenter	515	326	841	1 711	Foreign correspondents
Andre passiver	14 972	4 626	19 598	22 541	Other liabilities
Heraf garantier	10 811	2 715	13 526	16 454	Of which: guarantees

ANM. Seddelcirkulationen ult. 1968: 41,3 mill. kr., ult. 1969: 44,6 mill. kr. og ult. 1970: 47,4 mill. kr.

¹ Heraf ansvarlig indskudskapital 2 500 000 kr.

KILDE: Meddelt af tilsynet med banker og sparekasser.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 3 and 4: total. - GENERAL NOTE: notes in circulation, at the end of 1968: 41,3 mill. kr., at the end of 1969: 44,6 mill. kr., at the end of 1970: 47,4 mill. kr.

Tabel 388. **De større færøske pengeinstitutters nettotilgodehavender uden for Færøerne.**
Foreign outstanding debt (net) of the major Faroese monetary institutions.

Ultimo	1959	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970
mill. kr.												
Marts	35,1	39,0	32,2	28,3	29,3	46,8	37,0	36,8	24,5	42,6	36,1	66,1
Juni	24,2	26,4	29,3	28,5	24,0	26,0	21,8	31,6	36,9	39,7	38,7	67,6
September	22,2	24,8	19,2	26,8	34,1	21,7	10,0	22,3	36,0	27,5	42,6	74,5
December	20,9	29,8	25,6	30,9	36,2	25,0	10,7	12,6	29,6	36,9	33,8	70,9
Gnstl. for året	26,0	28,9	27,0	28,4	32,9	34,5	21,8	27,2	32,2	33,8	42,3	70,2

ANM. Oplysningerne omfatter Føroya Banki, Sjóvinnubankin, Føroya Sparikassi og Norðoya Sparikassi, fra april 1966 tillige Suðuroyar Sparikassi.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - FRONT COLUMN: at the end of the months and average for the year.

Tabel 389. **De større færøske pengeinstitutters likviditet.**

Liquidity of the major Faroese monetary institutions.

Ultimo	1967			1968			1969			1970		
	Faktiske likvide beholdninger ¹	Lovpl. likvide beholdninger ¹	Over-skuds-likviditet	Faktiske likvide beholdninger ¹	Lovpl. likvide beholdninger ¹	Over-skuds-likviditet	Faktiske likvide beholdninger ¹	Lovpl. likvide beholdninger ¹	Over-skuds-likviditet	Faktiske likvide beholdninger ¹	Lovpl. likvide beholdninger ¹	Over-skuds-likviditet
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	mill. kr.											
Marts	53,1	28,4	24,7	68,8	30,9	37,9	67,5	34,1	33,4	91,0	36,1	54,9
Juni	62,6	29,0	33,6	59,5	32,4	27,1	74,8	34,3	40,5	101,4	38,7	62,7
September	63,2	28,7	34,5	58,2	32,6	25,6	72,5	33,9	38,6	105,1	40,1	65,0
December	61,1	31,1	30,0	69,9	33,2	36,7	74,9	35,6	39,3	105,2	42,3	62,9
Gnsl. for året	59,3	29,0	30,3	62,4	31,8	30,6	72,6	34,0	38,6	99,4	38,6	60,8

ANM. Oplysningerne omfatter Føroya Banki, Sjóvinnubankin, Føroya Sparikassi, Norðøya Sparikassi og Suðuroyar Sparikassi.

¹ Ved likvide beholdninger forstås de i banklovens § 11, stk. 1 og i sparekasselovens § 10, stk. 1, omhandlede aktiver.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1, 4, 7 and 10: actual liquid balance; 2, 5, 8 and 11: statutory liquid balance; 3, 6, 9 and 12: liquidity surplus. - FRONT COLUMN: at the end of the months and average for the year.

Tabel 390. **Sparekasserne.**

Savings banks.

	1969/70				1968/69	
	Føroya Sparikassi 1	Norðøya Sparikassi 2	Suðuroyar Sparikassi 3	I alt 4	I alt 5	
	1000 kr.					
I. Driftsregnskab						I. Current accounts
A. Indtægter i alt	9 092	2 083	653	11 828	9 603	A. Receipts, total
Renteindtægter	8 796	1 977	620	11 393	9 176	Interests
Provision og andre indtægter	296	106	33	435	427	Commissions and other receipts
B. Udgifter i alt	9 092	2 083	653	11 828	9 603	B. Expenditure, total
Renter til sparerne	5 297	1 226	391	6 914	5 690	Interests to depositors
Lønninger, pensioner o. a. udgifter	1 359	470	67	1 896	1 662	Salaries, pensions and other expendit.
Overskud	2 436	387	195	3 018	2 251	Surplus
C. Kursvinding (+), kursstab (-)	÷ 210	÷ 3	-	÷ 213	+ 34	C. Profit on securit. (+), Loss on securit. (-)
II. Statusopgørelse pr. 31. marts						II. Balance sheets 31 March
A. Aktiver i alt	119 421	28 689	9 415	157 525	144 628	A. Assets, total
Kassebeholdning	522	357	58	937	769	Cash in hand
Indlån i banker og sparekasser ..	19 250	2 201	1 128	22 579	19 877	Deposits in banks and savings banks
Obligationer, aktier og andelsbev.	4 120	329	101	4 550	5 094	Bonds and shares
Udlån i fast ejendom	74 577	21 192	7 013	102 782	94 570	Mortgages
Udlån til kommuner o. l.	13 166	1 165	439	14 770	15 076	Advances to local governments, etc.
Udlån i øvrigt	4 768	2 490	393	7 651	5 899	Other advances
Faste ejendomme og inventar	200	270	68	538	546	Real estate and fixtures
Andre aktiver	2 818	685	215	3 718	2 797	Other assets
B. Passiver i alt	119 421	28 689	9 415	157 525	144 628	B. Liabilities, total
Sparernes tilgodehavende	104 538	26 083	8 165	138 786	128 926	Deposits
Garantikapital	-	37	39	76	76	Guarantee capital
Kursregl.fond, reserve- o. l. fonds .	14 463	2 150	894	17 507	14 812	Funds against loss on securities
Andre passiver	420	419	317	1 156	814	Other liabilities
III. Antal sparekonti 31. marts ..	27 134	7 851	2 927	37 912	36 202	III. Number of accounts 31 March

KILDE: Meddelt af tilsynet med banker og sparekasser.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 4 and 5: total.

Tabel 391. **Skolevæsen.**
School service.

	Antal skoler 1969/70 1	Antal elever ¹			Antal udskrivninger			
		1968/69 2	1969/70 3	1970/71 4	1968 5	1969 6	1970 7	
I. Børneskoler								
a. Forskoleklasser.....	•	57	42	48	•	•	•	a. Preceding first level
b. 1.-7. klasse.....	•	5 377	5 408	5 539	195	188	111	b. 1.-7. form
c. 8.-9. klasse.....	•	274	351	447	98	104	150	c. 8.-9. form
d. Realklasser.....	•	842	878	942	255	239	247	d. Sec. school, lower level
e. Gymnasieafdelinger.....	•	163	158	175	41	47	38	e. Sec. school, upper level
I alt.....	74 ²	6 713	6 837	7 151	589	578	546	Total
II. Videregående skoler								
a. Færøernes Akademi ³	1	5	8	39	-	-	-	a. Academia Faroensis
b. Seminarium.....	1	77	76	94	-	27	-	b. Training coll. for teachers
c. Tekniske skoler.....	2	603	624	575	133	183	212	c. Technical schools
d. Handelsskoler.....	1	333	220	317	170	116	167	d. Commercial schools
e. Navigationsskoler.....	2	80	101	106	45	59	59	e. Nautical schools
f. Maskinskole.....	1 ⁴	47	57	66	56	37	77	f. School for marine engin.
g. Højskole.....	1	77	73	67	•	•	•	g. Folk high school
heraf: sygeplejeforskole..	1	23	17	19	•	•	•	Of which nurse's pretrain- ing course
h. Sygeplejeskole.....	1	51	54	54	14	16	14	h. School for nurses
I alt.....	10	1 273	1 213	1 318	418	438	529	Total

ANM. Ved børneskoler var i 1968/69 ansat 320 lærere, i 1969/70 336 lærere og i 1970/71 353 lærere.

¹ Pr. 1. januar 1969 modtog 418 elever, specialundervisning, pr. 1. januar 1970 480 elever og pr. 1. januar 1971 556 elever. ² Heraf 13 skoler med videregående undervisning i færøsk, græsk og latin. ³ Færøernes Akademi er oprettet i 1965. Der gives bl. a. undervisning til maskinisteksamen og Færøsk maskineksamen ved en af de tekniske skoler. Disse elever er medtaget under »Maskinskoler«.

KILDE: Årsberetning fra Rigsombudsmanden på Færøerne.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: number of schools; 2-4: number of pupils; 5-7: number of terminal leavers.

Tabel 392. **Sammendrag af regnskaberne for den færøske landskasse samt finanslagtingslovene.**
Public accounts and budgets of the Faroe Islands.

	Regnskab		Finanslagtingslov		
	1967/68 1	1968/69 2	1969/70 3	1970/71 4	
kr.					
A. <i>Indtægter i alt</i>	75 661 521	79 178 854	85 992 000	92 672 500	A. <i>Revenue, total</i>
Lagtingskat m. v.....	31 852 159	29 334 391	30 812 000	35 412 000	Tax imp. by the "Lagting", etc. ¹
Indførselstold m. v.....	43 425 054	50 194 283	55 500 000	58 850 000	Import duties etc.
Handelsbevillinger.....	72 085	103 187	95 000	100 000	Commerce licences
Forlystelsesafgift.....	549 395	639 708	600 000	625 000	Entertainment tax
Rederiafgift.....	93 072	-	75 000	75 000	Taxation of shipping companies
Renter, aktieudbytte m. m. ÷	1 166 574	÷ 1 740 596	÷ 2 985 000	÷ 3 504 000	Interests, dividend, etc.
Andre indtægter.....	836 330	647 881	1 895 000	1 114 500	Other revenue
B. <i>Udgifter i alt</i>	75 661 521	79 178 854	85 992 000	92 672 500	B. <i>Expenditure, total</i>
Lagtinget og administration.	6 003 686	6 996 613	6 525 786	7 746 989	The "Lagting" and administr.
Medicinalvæsen.....	5 927 994	8 262 041	7 720 340	8 734 418	Medical service
Undervisningsvæsen.....	9 836 379	11 145 160	10 687 410	12 288 220	Education
Kulturelle formål.....	1 502 509	1 966 339	1 837 530	2 407 550	Cultural purposes
Landbrug, fiskeri og handel.	16 463 657	17 278 382	23 461 100	22 865 800	Agriculture, fishing, commerce
Samfærdsel (veje, broer m. m.)	14 523 455	13 382 719	10 700 000 ²	7 950 000 ²	Roads, bridges, etc.
Sociale udgifter.....	9 050 751	11 445 549	12 843 500	16 370 000	Social welfare
Rets- og politivæsen.....	15 688	6 963	4 000	5 000	Justice and police service
Andre udgifter.....	904 153	861 938	5 510 500	5 540 000	Other expenditure
Afdrag, henlæggelse m. m. .	6 466 423	6 278 898	6 670 000	8 717 000	Repayments, appropriation, etc.
Driftsoverskud.....	4 966 826	1 554 252	31 834	47 523	Surplus

¹ Motor- og benzinafgifter er fratrukket her, medens den tidligere blev medregnet under Lagtingskat m. v. og Indførselstold m. v.

KILDE: Lagtingstidende.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: accounts; 3-4: budgets. - NOTE: ¹ locally collected. ² taxes on motor vehicles and petrol have been deducted here.

Tabel 393. **Bruttofaktorindkomsten, opdelt på erhverv. Årets priser.**
Gross domestic product at factor cost by industrial origin. Current prices.

	1964	1965	1966	1967	1968
	mill. kr.				
A. Landbrug	16,2	16,0	15,1	15,2	14,8
B. Fuglefangst og pelsdyrhold	1,0	1,2	1,0	0,8	0,8
C. Fiskeri	107,0	121,3	124,2	121,0	121,9
D. Grinde- og hvalfangst	0,6	0,7	0,9	0,7	0,7
E. Kulminer	0,9	0,7	0,5	0,6	0,4
F. Håndværk og industri	37,9	42,4	50,0	57,9	60,4
G. Bygge- og anlægsvirksomhed	34,9	42,8	49,8	49,1	53,9
H. El-værker	5,5	6,0	7,3	9,5	9,7
I. Handel m. v.	39,1	42,1	45,3	47,7	49,2
J. Pengeinstitutter	12,9	15,6	17,6	19,6	23,7
K. Skibsfart	10,1	10,4	11,9	10,2	11,8
L. Anden transport	11,5	12,6	14,8	16,2	17,6
M. Post, telegraf, telefon	5,6	6,0	8,1	9,0	9,8
N. Boligbenyttelse	17,5	18,4	19,8	21,4	22,8
O. Liberale erhverv	3,1	3,6	4,3	4,9	5,3
P. Husgerning	3,8	4,2	4,7	5,2	5,9
Q. Offentlige lønninger	25,2	29,8	36,5	39,5	45,0
A-Q. Bruttofaktorindkomst	332,8	373,8	411,8	428,5	453,7

KILDE: Årsberetninger 1967—1970 fra rigsombudsmanden på Færøerne.

TRANSLATION. - FRONT COLUMN, A: agriculture; B: hunting and fur-farming; C: fishing; D: whaling; E: coal mining; F: manufacturing; G: construction; H: electricity works; I: commerce; J: banking and insurance; K: water transportation; L: other transportation; M: communication; N: use of dwellings; O: professions; P: domestic services; Q: government services; A-Q: gross domestic product at factor cost.

Tabel 394. **Bruttonationalproduktet og dets anvendelse. Årets priser.**
Supply and use of resources. Current prices.

	1963	1964	1965	1966	1967	1968
	mill. kr.					
A. Bruttofaktorindkomst	291,2	332,8	373,8	411,8	428,5	453,7
B. Indirekte afgifter ÷ pristilskud	20,2	22,0	26,5	33,0	32,2	35,2
C. Bruttonationalprodukt i markedspriser	311,4	354,8	400,3	444,8	460,7	488,9
D. Import ÷ eksport af varer og tjenester	43,2	62,5	48,8	73,5	34,7	87,3
E. Varer og tjenester til rådighed	354,6	417,3	449,1	518,3	495,4	576,2
F. Kollektivt konsum	29,6	32,6	38,6	46,2	50,4	57,5
G. Privat konsum	225,2	251,6	288,2	314,1	334,5	354,0
H. Samlede bruttoinvesteringer	99,8	133,1	122,3	158,0	110,5	164,7

KILDE: Årsberetning 1969 og 1970 fra rigsombudsmanden på Færøerne.

TRANSLATION. - FRONT COLUMN, A: gross domestic product at factor cost; B: indirect taxes less subsidies; C: gross domestic product at market prices; D: imports less exports of goods and services; E: total available supply; F: general government consumption; G: private consumption; H: gross investments.

Tabel 395. **Bruttoinvesteringer. Årets priser.**
Gross investments. Current prices.

	1963	1964	1965	1966	1967	1968*	1969*
	mill. kr.						
A. Nyinvesteringer i alt	72,8	97,0	109,9	111,6	94,4	125,3	160,2
a. Private investeringer	37,8	54,8	67,3	63,6	39,9	67,7	104,9
1. Boligbyggeri	12,7	17,1	21,5	26,0	21,5	22,0	21,0
2. Skibe	11,6	21,3	15,6	13,3	+ 3,4	27,2	65,2
3. Andre erhvervsinvesteringer ..	13,5	16,4	30,2	24,3	21,8	18,5	18,7
b. Offentlige investeringer	35,0	42,2	42,6	48,0	54,5	57,6	55,3
B. Vedligeholdelse	22,7	25,1	27,0	28,4	29,1	31,7	33,0
A-B. Faste investeringer i alt	95,5	122,1	136,9	140,0	123,5	157,0	193,2
C. Lagerforskydninger	4,3	11,0	÷ 14,6	18,0	÷ 13,0	7,7	÷ 6,3
A-C Samlede bruttoinvesteringer	99,8	133,1	122,3	158,0	110,5	164,7	186,9

KILDE: Årsberetning 1969 og 1970 fra rigsombudsmanden på Færøerne.

TRANSLATION. - FRONT COLUMN, A: new investments; a: private investments; 1: dwellings; 2: ships; 3: other private investments; b: general government investments; B: maintenance; A-B: fixed investments, total; C: change in stocks; A-C: gross investments, total.

Tabel 396. **Disponibel bruttoindkomst og bruttoopsparing.**
National disposable income, gross, and gross savings.

	1963	1964	1965	1966	1967	1968
	mill. kr.					
A. Bruttonationalprodukt i markedspriser	311,4	354,8	400,3	444,8	460,7	488,9
B. Renter m.v. ¹ fra udlandet (netto)	0,2	÷ 0,7	÷ 0,2	0,8	1,3	1,4
C. Indkomstoverførsler fra Staten	33,8	38,3	45,0	53,6	61,7	68,8
A-C = D-E. Disponibel bruttoindkomst . . .	345,4	392,4	445,1	499,2	523,7	559,1
D. Privat og kollektivt konsum	254,8	284,2	326,8	360,3	384,9	411,5
E. Bruttoopsparing	90,6	108,2	118,3	138,9	138,8	147,6

¹ Incl. indtægter fra sømænd på fremmede skibe.

KILDE: Årsberetning 1970 fra rigsombudsmanden på Færøerne.

TRANSLATION. - FRONT COLUMN, A: gross domestic product at market prices; B: income payments from the rest of the world, net; C: income transfers from government; A-C: national disposable income, gross; D: total consumption; E: gross savings. - NOTE: ¹ Including compensation of employees.

Tabel 397. **Meteorologiske forhold i Grønland.**
Meteorological conditions in Greenland.

	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni	Juli	August	Sep-tember	Ok-tober	No-venber	De-cember	Året
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
I. Angmagssalik													
A. Middeltemperatur (celsius)													
1967	+5,0	+6,4	+10,1	+5,1	0,8	4,4	5,7	4,5	3,4	+2,7	+6,6	+9,9	+2,3
1968	+9,3	+10,9	+10,7	+5,3	0,8	5,4	6,5	5,9	4,4	+3,0	+2,4	+7,3	+2,2
1969	+11,2	+9,7	+13,7	+5,6	1,0	4,4	5,8	6,6	2,1	+2,9	+4,4	+6,6	+2,8
1970	+4,7	+6,8	+9,0	+5,0	1,1	3,7	5,2	5,2	3,6	+0,2	+4,9	+6,8	+1,6
B. Nedbør, mm													
1967	53	152	30	115	7	52	0	30	92	67	94	96	788
1968	54	61	127	37	25	31	50	41	128	28	142	159	883
1969	35	63	39	79	99	98	56	151	61	53	47	71	852
1970	66	93	83	59	85	85	23	88	69	104	62	263	1 080
C. Fugtighedsgrad, pct.													
1967	72	73	60	75	80	83	80	87	75	75	74	69	75
1968	75	78	78	83	84	81	90	84	84	82	89	89	83
1969	91	81	82	82	82	89	81	91	73	73	65	81	81
1970	84	75	79	79	86	88	83	83	76	73	70	82	80
II. Prins Christians Sund													
A. Middeltemperatur (celsius)													
1967	+1,1	+4,4	+6,5	+2,3	1,8	3,8	6,6	6,6	5,6	0,5	+2,3	+2,8	0,5
1968	+4,3	+4,2	+5,3	+0,2	2,0	4,1	6,8	6,3	4,6	1,1	+0,4	+2,4	0,7
1969	+3,2	+2,4	+3,8	+2,8	2,1	4,0	5,1	6,4	2,5	+0,6	+0,5	+1,8	0,4
1970	+2,0	+5,3	+1,8	+1,5	1,8	3,3	5,1	5,9	4,2	2,2	+1,1	+2,7	0,7
B. Nedbør, mm													
1967	476	175	71	130	128	211	86	161	50	117	141	299	2 045
1968	155	98	169	120	305	80	284	216	174	21	198	342	2 162
1969	109	123	185	342	122	175	85	185	207	308	73	93	2 007
1970	184	170	202	171	170	105	97	138	383	67	167	219	2 073
C. Fugtighedsgrad, pct.													
1967	86	85	74	74	80	77	79	75	70	73	74	77	77
1968	83	82	74	83	90	84	90	78	80	72	85	84	82
1969	77	72	79	80	73	83	80	84	70	80	60	73	76
1970	83	76	85	76	72	82	87	87	84	71	75	78	80
III. Egedesminde													
A. Middeltemperatur (celsius)													
1967	+7,8	+15,0	+17,4	+12,2	+0,2	2,5	6,1	6,3	2,1	+3,2	+7,6	+9,5	+4,7
1968	+15,7	+15,5	+19,7	+6,5	0,1	3,1	7,2	5,0	2,5	+1,1	+4,9	+6,8	+4,4
1969	+8,6	+9,5	+15,6	+9,5	+0,3	2,6	5,4	5,6	2,1	+3,2	+5,2	+11,9	+4,0
1970	+17,7	+13,7	+15,4	+10,3	+4,6	1,7	4,4	3,9	2,6	+1,5	+5,8	+9,6	+5,5
B. Nedbør, mm													
1967	5	28	9	5	12	30	10	30	78	23	59	34	323
1968	5	22	26	30	13	8	53	50	39	13	7	22	288
1969	7	56	19	10	25	19	10	12	45	27	94	33	357
1970	33	12	5	20	6	41	31	60	25	43	15	10	301
C. Fugtighedsgrad, pct.													
1967	79	87	84	89	89	89	86	85	81	80	85	83	85
1968	73	79	76	78	76	77	82	80	78	72	71	75	76
1969	72	80	79	75	77	87	82	84	77	77	83	86	80
1970	90	72	67	66	63	66	72	90	85	85	88	82	77

KILDE: Meddelt af Meteorologisk Institut på grundlag af vejrtalegrammerne.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-12: the months; 13: the year. - FRONT COLUMN, A: mean temperature; B: precipitation; C: relative humidity, in per cent.